

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public

DEPARTMENT.

G.O. No.

A 30

Press
Mis.

Dated

30 - 3 -

1871

Not to be folded or roughly handled

No. 148. Read the following translation of a letter from His Excellency the Governor of the French Settlements in India, to His Excellency the Right Honourable the Governor of the Presidency of Fort Saint George, dated Pondicherry, 17th March 1871, No. 8 :—

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's letter of the 1st instant, No. 252, replying to my telegram and to my letter of the 14th ultimo, regarding the emigrants who were detained by the Collector of Coimbatore. The grounds on which this Magistrate relied in having refused to pass the emigrants in question were just, and I admit that he acted within the limits of his authority.

2. In order to avoid a recurrence of similar difficulties, I have issued orders in the sense of the opinion expressed by your Excellency. The Emigration Agents have been directed to rectify the Book of Instructions furnished to the Recruiting Maistries, and to introduce into it a more intelligible wording. Additions have been made to these books:—1st, *that the emigrants will be subsisted at the expense of the Emigration Agency from the date of their admission into the depôts up to that of their departure*; 2ndly, *that, in the Colonies to which they may proceed, they will, in like manner, be subsisted at the expense of their employers*. I think that, with this new wording, which satisfies the modifications required by your Excellency, there cannot, in future, arise any doubt in the minds of the emigrants recruited.

3. As regards the care to be taken in the selection of Recruiting Agents and the instructions to be given them, you may rest assured, Monsieur le Gouverneur, that my Administration will do all that lies in its power to secure the best results possible. The Officer who holds control over recruiting operations and the Emigration Agents have received precise instructions on this subject. But your Excellency is aware how difficult it is to meet with the necessary moral and literary qualifications in the class of natives who undertake to recruit emigrants.

4. I take this opportunity, Monsieur le Gouverneur, to request you to accept my thanks for the kind attention you have given to my letter of the 14th February last. I am very thankful to you for the promptness with which you have, on my application, removed the opposition raised by the Collector of Coimbatore. The situation was urgent to us owing to the proximity of the 15th March, the limit fixed for the sailing from Pondicherry for the Antilles.

P. S.—I have this moment received your Excellency's telegram, extending the period of embarkation of the emigrants to the 31st. I shall not make use of this latitude, as the ship will probably sail from Karikal in two or three days, but I am not the less profoundly moved with gratitude at the acts of your Excellency in the facilities that you are affording my Administration.

No. 149. ORDER THEREON, 30th March 1871, No. 430.

Ordered that paragraphs 2 and 3 of the foregoing letter be communicated to the Protector of Emigrants and to the Magistrate of Coimbatore.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Protector of Emigrants.
,, Magistrate of Coimbatore.
Exd. J. H. Burns.

Govt. of 1871 ~~St. John~~

PUBLIC.

To

THE PROTECTOR OF EMIGRANTS,

Act., Ac., &c.

Dated March, 30th.

Recd.

Encl.

G. O., 30th March 1871, No. 430,

MARCE.

Nos. 148-149.

Communicating paragraphs 2 and 3 of a letter from the Governor of Pondicherry reporting, with reference to the recent detention of emigrants at Coimbatore by the Collector, the orders issued with a view to avoid similar difficulties in future.

Translation

om H. G. the Governor of the
Mek Settlements in India to
the Rt. Honorable the
Major of the Presidency of Fort
George, Madras, dated Pondi-
cherry 14 March 1871, No. 18.

I have the honor to
acknowledge the re-
ceipt of your Excel-
lency's letter of the
1st instant No. 252,
replying to my
telegram & to my
letter of the 14th ult.
regarding the emi-
grants who were ob-
tained by the Col-
lector of Coimbatore
The

The grounds on which
this magistrate reli-
ed in having refused
to pass the emigrants
in question, were just,
& I admit that he re-
acted within the limits
of his authority.

In order to avoid
a recurrence of simi-
lar difficulties, I
have issued orders
in the sense of the
opinion expressed
by Your Excellency.
The emigration agents
have been directed
to rectify the book
of instructions furnish-
ed to the recruiting
masters, & to intro-
duce

introduce into it a
more intelligible word-
ing. Additions have
been made to these
books:— 1^o that the
emigrants will be
subsisted at the ex-
penditure of the Emi-
gration Agency from
the date of their ad-
mission into the depots
to that of their de-
parture; 2^o that in
the colonies to which
they ^{may} proceed, they
will in like manner
be subsisted at the
expense of their em-
ployers. I think that
with this new word-
ing, which satisfies
the modification

required

required by Your
Excellency, there can
not in future arise
any doubt in the
minds of the emi-
grants recruited.

3. As regards the
care to be taken in
the selection of re-
cruiting agents, &
the instructions to
be given them, you
may rest assured,
Monsieur le Gov-
verneur, that my
administration will
do all that lies in
its power to secure
the best results pos-
sible. The officer
who

who holds control over
~~the~~ recruiting opera-
tions, & the emigration
agents have receiv-
ed precise instruc-
tions on this subject.
But Your Excellency
is aware how diffi-
cult it is to meet with
the necessary moral
& literary qualifica-
tions in the class of
natives who undertake
to recruit emigrants.

I take this oppor-
tunity, Monsieur le
Gouverneur, to request
you to accept my
thanks for the kind
attention you have
given

given to my letter of
the 14th February last.

I am very thankful
to you for the prompt-
ness with which you
have, on my appli-
cation, removed the
opposition raised by
the Collector of Coim-
batore. The situation
is urgent to us ow-
ing to the proximity
of the 15th March, the
limit fixed for the
sailing from Pondi-
chery for the An-
tilles.

P.S. I have this
moment received
Yours

Your Excellency's tele-
gram, extending the
period of embarka-
tion of the emigrants
to the 31st. I shall
not make use of this
latitude, as the ship
will probably sail
from Karikal in two
or three days, but I
am not the less pro-
foundly moved with
gratitude at the acts
of Your Excellency
in the facilities
that you are af-
ording my admi-
nistration.

True translation

J. W. Dixon.

French Translator

20/3/71

Cont: Sept
18: 27.30 March
19: 4.30

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre du 1^{er} du courant, N^o 252, répondant à mon télégramme et à ma communication du 14 février dernier relatifs à des émigrants qui avaient été retenus par M^r le Collecteur de Coimbatore. Les motifs sur lesquels s'appuyait ce magistrat pour refuser de passer les émigrants dont il s'agit, étaient justifiés. Je reconnais qu'il a agi dans la plénitude de ses droits.

Pour éviter le retour de pareilles difficultés, j'ai donné des ordres dans le sens de l'avis exprimé par

A Son Excellence le Très-honorable Gouverneur
de la Présidence du fort Saint-Georges,
A. Baudouin.

par Votre Excellence. Les agents d'émigration ont été invités à rectifier le livret d'engagement remis aux Mestres recruteurs et à y introduire une rédaction plus claire. Il a été ajouté dans ces livrets: 1.^o que les émigrants, à leur entrée dans les dépôts, seraient nourris aux frais de l'agence d'Emigration jusqu'à leur départ; 2.^o que dans les colonies destinataires ils seraient également nourris aux frais des engagistes. Je pense qu'avec cette nouvelle rédaction, qui satisfait aux modifications demandées par Votre Excellence, il ne pourra naître à l'avenir aucun doute dans l'esprit des émigrants recrutés.

3 Quant au soin à apporter
dans le choix des agents recruteurs
et aux instructions à leur donner,
vous pouvez être assuré, Monsieur
le Gouverneur, que mon adminis-
tration fera tout ce qui est en son
pouvoir.

pouvoir afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles. L'officier chargé de contrôler les opérations de recrutement et les agents d'émigration ont reçu des instructions précises à ce sujet. Mais Votre Excellence n'ignore pas combien il est difficile de trouver chez les indiens qui se livrent au recrutement des émigrants la moralité et l'instruction nécessaires.

J'ai saisi cette occasion,
Monsieur le Gouverneur, pour
vous prier d'agréer mes remer-
ciements pour l'accueil bienveil-
lant que vous avez bien voulu
faire à ma communication du
14 février dernier. Je vous suis
très-reconnaissant de l'empressement
que vous avez mis à faire lever,
sur ma demande, l'opposition
fait par M^{re} Le Lecteur de
Cromwell. La situation était
urgente.

urgente pour nous à raison de
l'échéance du 15 Mars, limite
fixée aux départs de Pondichéry
pour les Antilles.

Reuillez agréer, Monsieur
le Gouverneur, l'assurance de la
haute considération avec laquelle
j'ai l'honneur d'être,

De Votre Excellence,

Le très-obéissant serviteur,

Le Commissaire Général de la Marine
Gouverneur des Etablissements Français de l'Inde

Dramont

Je vous ai l'honneur de
télegraphier de M. de Laussane et de
vous en avoir fait le détail d'embarquement
des émigrés. Je ne puis pas de
cette latitude, le navire partira
vraisemblablement de Pondichéry dans
trois ou quatre jours; mais j'en ai
très-peu vu, touché en profondeur
raisonnable, au de, pour de votre
excellence et de la facilité qu'il
donnera à mon administration.

3. 10. 1800
entre 10. 10.
et 10. 10.
10. 10. 10.

Govt. of Madras.

Public

To
The Protection of Immigrants

Dear Sir,

Dear Sir,

30 March 1871. No. 430.

For. 1871.

Colony. - Para 2 of a letter
from the Governor of Madras
reporting, with reference to the
recent detention of immigrants
at Fambatore by the collector,
the order issued with a view
to avoid similar difficulty
in future.